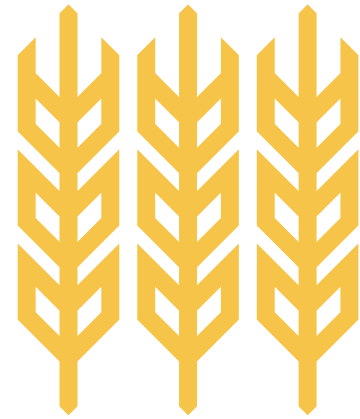




**GRANO
RESIDENCE**

APARTAMENTY
APARTMENTS



**GRANO
RESIDENCE**

O INWESTYCJI



ABOUT THE INVESTMENT

*W takim miejscu jak Wyspa Spichrzów
warto mieszkać i inwestować*

*In such a place as the Granary Island
it is worth to live and invest*

Zabytkowe otoczenie zobligowało autorów do zaprojektowania budynku, który połączy nowoczesną architekturę z bogatą historią tej części miasta. W koncepcji zadbano o takie detale jak: historyczne podziały parcelacyjne, kształty dachów czy charakterystyczną formę znajdujących się tu niegdyś licznych spichlerzy. Dzięki nim Grano Residence powstaje w zgodzie z otoczeniem, a przez mocne współczesne akcenty tworzy nową tożsamość Wyspy Spichrzów.

Z myślą o zróżnicowanych potrzebach przyszłych właścicieli w Grano Residence znajdzie się 141 funkcjonalnych i spełniających najwyższe standardy apartamentów, o powierzchni od 31 do 82 m² i strukturze od 1 do 3 pokoi. Do dyspozycji mieszkańców przewidziano również garaż podziemny i komórki lokatorskie. Będzie to doskonałe miejsce do zamieszkania, jak i atrakcyjna nieruchomości pod wynajem.

Grano Residence powstaje z myślą o osobach, które żyją dynamicznie, cenią sobie bezpośredni dostęp do kultury i rozrywki lub szukają dobrej lokaty kapitału.

Historic surroundings obliged the authors to design a building that would combine a modern architecture with a rich history of the part of the city. In the design of the building we cared for such details as: historic parcelling divide, roof shapes or the characteristic form of the numerous granaries once located here. Thanks to them, Grano Residence has been constructed in a harmony with the surroundings, and via strong modern accents it creates a new identity of the Granary Island.

Taking into account different needs of the future owners, in Grano Residence there will be located 141 functional and meeting the highest standards luxurious apartments, with the space from 31 to 82 m² and the structure from 1 to 3 rooms. An underground garage and resident's closets have also been provided for the residents' disposal.

It will be a perfect place to live, as well as an attractive real estate for rent. Grano Residence has been created for the persons who live dynamically, value a direct access to the culture and entertainment or look for a good capital investment.



LOKALIZACJA



Gdańsk to jedno z najprężniej rozwijających się miast w Polsce. Nowoczesna metropolia, o bogatej historii i jakże ważne miejsce w dziejach współczesnej Europy, co roku przyciąga 2 miliony turystów. Perła Bałtyku od kilku lat jest też mekką inwestorów, którzy ściągają tu, aby z sukcesem pomnożyć swój kapitał. Wyspa Spichrzów, położona niemal w samym centrum, jest ich inwestycyjnym eldorado.

To tutaj znajdują najbardziej atrakcyjne nieruchomości, których wartość rokrocznie rośnie, podobnie jak średnie ceny osiągnięte z najmu. W najbliższej okolicy Wyspy Spichrzów, gdzie zlokalizowane jest Grano Residence, powstaje szereg inwestycji biurowych, również z zapleczem konferencyjnym, które w naturalny sposób zwiększą popyt na wynajem mieszkań w tym rejonie.

Gdańsk is one of the most buoyantly developing cities in Poland. A modern metropolis, of a rich history as well as an important place in the history of the modern Europe; every year it attracts 2 million tourists. The Baltic Pearl has been a mecca of investors for a few years, who arrive here to multiply their capital. The Granary Island naries' Island, located almost in the centre, is their investment Eldorado.

It is here that the most attractive real estates are located, the value of which increases every year, similarly as the average prices achieved from lease. In the closest neighbourhood of the Granary Island, where Grano Residence is situated, a range of office investments is created, also with the conference facilities that naturally will increase a demand for lease of apartments in the area.

LOCATION



Bliskość morza

Close to the sea



Malownicze nabrzeże portowe

Scenic port quay



Prestiżowe sąsiedztwo Starego Miasta

Prestigious neighbourhood of the Old Town



Komfort życia w centrum miasta

Comfort of living in the city centre



Centrum wydarzeń kulturalnych i biznesowych

Centre of cultural and business events



Wiele atrakcji i zabytków

Many attractions and monuments





 Centrum Handlowe Madison
Shopping Centre - Madison

 Muzeum II Wojny Światowej
The World War II Museum


 Restaurant
Correze


 PKP Gdańsk Główny
Main Train Station
Gdańsk Główny


 Bazylika Św. Mikołaja
St. Nicolas Basilica

 Filharmonia Bałtycka
Baltic Philharmonic


 Restaurant
Metamorfoza


 Teatr Wybrzeże
Theatre Wybrzeże

 Żuraw
The Crane


 Forum Gdańsk
Shopping Centre


 Bazylika Mariacka
St. Mary's Church

 Muzeum Bursztynu
Amber Museum


 Fontanna Neptuna
Neptun's Fountain

 Restaurant
Szafarnia


 Teatr Szekspirowski
Gdańsk Shakespeare Theatre


 Restaurant
Tawerna


GRANO
RESIDENCE

 SKM Śródmieście
Train station

 Restaurant Magiel
(hotel Almond)

 Biuro Sprzedaży
Sales Office

 Restaurant Mamma mia
(Hotel Number One)

Grano Residence

Prawdziwie śródmiejski styl życia

Grano Residence
Genuine downtown live style

Najnowsza sztuka z Londynu w Teatrze Szekspirowskim, rejs jachtem po Zatoce Gdańskiej, a może koncert w Filharmonii Bałtyckiej - a Ty jakie masz plany na weekend?

The latest play from London at the Shakespeare's Theatre, a yacht cruise at Gdańsk Bay, and maybe a concert at Baltic Philharmonic – and what are your plans for the weekend?

Grano Residence, powstaje w obrębie ulic Pszennej i Żytniej, zaledwie 250 metrów od słynnej ulicy Długiej. To dziś najbardziej atrakcyjna lokalizacja w Gdańsku oraz samo centrum najważniejszych wydarzeń kulturalnych i biznesowych. W bezpośrednim sąsiedztwie Grano Residence znajdują się liczne obiekty kulturalno-rozrywkowe oraz najważniejsze zabytki Gdańska, jak również różnorodne restauracje, kawiarnie i sklepy, dzięki czemu zarówno mieszkańcy, jak i najemcy nigdy nie będą się tu nudzić. Miłośnicy aktywnego wypoczynku znajdą w pobliżu m.in. siłownię i wypożyczalnię kajaków. Nabrzeże Motławy to również doskonała okolica na długie spacery czy miejsce do biegania.

Grano Residence is built in the area of Pszenna and Żytnia streets, only 250 meters of the famous Długa street. Today this is the most attractive location in Gdańsk and the core centre of the most important cultural and business events. Lots of cultural-entertainment facilities and the most important Gdańsk monuments are located in the immediate neighbourhood of Grano Residence, as well as various restaurants, cafes and shops, thanks to which both the residents and the tenants would never be bored. The lovers of active rest will find in the vicinity among other the gym and canoe rental service. Motława quay also constitutes perfect surroundings for long walks or a place for running.



5 minut do Mariny
5 minutes to the Marina



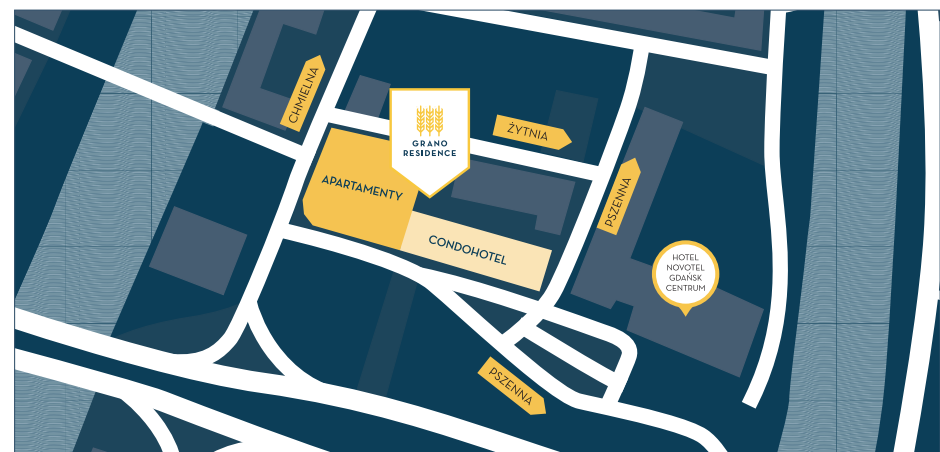
10 minut do Teatru Szekspirowskiego
10 minutes to the Shakespeare's Theatre



2 minuty do ulicy Długiej
2 minutes to Długa Street



7 minut do Filharmonii
7 minutes to the Philharmonic



APARTAMENTY

Gwarancja stylu i jakości
A guarantee of style and quality



Grano Residence łączy tradycję z nowoczesnością. Architektura budynku została pomyślana, tak aby przeprowadzić odbiorcę przez bogatą historię Gdańska. Charakterystyczna forma zabytkowych spichlerzy, duże drewniane okna oraz starannie dobrane kolory i materiały to tylko niektóre z najważniejszych elementów, które tworzą tożsamość tego wyjątkowego budynku. Priorytetem dla projektantów był komfort życia mieszkańców i estetyka.

Grano Residence combines tradition with modernity. The building architecture has been well thought out so as to conduct the recipient via a rich history of Gdańsk. The characteristic historical form of the granaries, large wooden windows and carefully selected colours and materials constitute only some of the most important elements that create an identity of the exceptional building. A priority for the designers was the comfort of live for the residents and aesthetics.

Wygląd i funkcjonalność

- + Najwyższej jakości architektura - wyjątkowy i oryginalny projekt budynku, jak i części wspólnych, autorstwa znanej i renomowanej pracowni KD Kozikowski Design.
- + Oryginalna elewacja, dbałość o detale - połączenie nowoczesności ze staromiejskim klimatem Wyspy Spichrzów.
- + Światłowód niwelujący nieestetyczne anteny na elewacji.
- + Starannie wykończone balkony i tarasy – deska drewnopodobna oraz gresy mrozoodporne.
- + Estetycznie zagospodarowany i przemyślany projekt zieleni na terenie inwestycji - przestrzenie pomiędzy budynkami wypełnią trawniki i drobne kompozycje roślinne.
- + Ergonomiczny projekt całej inwestycji dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych.

Komfort, wygoda, bezpieczeństwo

- + Podziemny parking to wygoda i oszczędność czasu wynikająca z braku konieczności poszukiwania miejsca do parkowania, co w okolicy Starego Miasta jest niczym poszukiwanie igły w stogu siana.
- + Przestronne, ustawne powierzchnie apartamentów o ponadstandardowej wysokości (min. 2,55 m) i funkcjonalnych układach dają liczne możliwości aranżacyjne.
- + Duże, drewniane okna i drzwi balkonowe o wysokości 2 metrów, naturalnie doświetlają i zwiększają optycznie pomieszczenia, jednocześnie podkreślając walory widokowe najbliższej okolicy.
- + Ogródki przy apartamentach na pierwszym piętrze, nie tylko zwiększają przestrzeń do życia, ale i pozwolą stworzyć własną zieloną enklawę.
- + Windy cichobieżne zapewnią komfortowe i szybkie poruszanie się pomiędzy wszystkimi kondygnacjami.
- + Brama garażowa otwierana na pilota zapewni pełen komfort i wygodę dla mieszkańców. Antywłamaniowe drzwi wejściowe klasy RC3, wideodomofony oraz monitoring zarówno na zewnątrz budynku, jak i w hali garażowej, zagwarantują bezpieczeństwo.

LUXURIOUS APARTMENTS

Appearance and functionality

- + The highest quality architecture – an exceptional and original design of the building as well as of the common parts, of the authorship of the known and renown KD Kozikowski Design studio.
- + An original façade, care for details – a combination of modernity with old town climate of the Granary Island Optical fibre levelling of the non-aesthetic antennae on the facade.
- + Carefully finished balconies and terraces – wood-like boards and frost resistant gres tiles on the floor.
- + Aesthetically developed and well thought out design of the green on the area of the investment – spaces between the buildings filled with the grass and small plant compositions.
- + Ergonomic design of the whole investment adjusted to the needs of handicapped persons.

Comfort, convenience, safety

- + Underground garage means a comfort and saving of time due to no need to look for a parking slot, which is like looking for a needle in a haystack in the area of the Old Town.
- + Spacious, easy to furnish areas of the apartments of an over standard height (2.55 m) and functional layouts enable numerous arrangement possibilities.
- + Large, wooden windows and balcony door with the height of 2 meters naturally illuminate and optically enlarge the rooms, at the same time emphasizing the view values of the closest neighbourhood.
- + Gardens at the apartments on the ground floor not only increase the space for living, but also allow creating of own green enclave.
- + Silent-running elevators ensure comfortable and fast moving between all the floors.
- + The garage gate opened with a remote control ensures full comfort and convenience for the residents. Anti-burglary entrance door class RC3, video-intercoms and monitoring both outside as well as in the garage hall, shall guarantee safety.



PRZYKŁADOWE APARTAMENTY



EXEMPLARY APARTMENTS



APARTAMENT 33,9 m²*

APARTMENT 33,9 m²*

BUDYNEK BUILDING _____ A

PIĘTRO FLOOR _____ 5

POKOJE ROOMS _____ 1

ZESTAWIENIE POWIERZCHNI

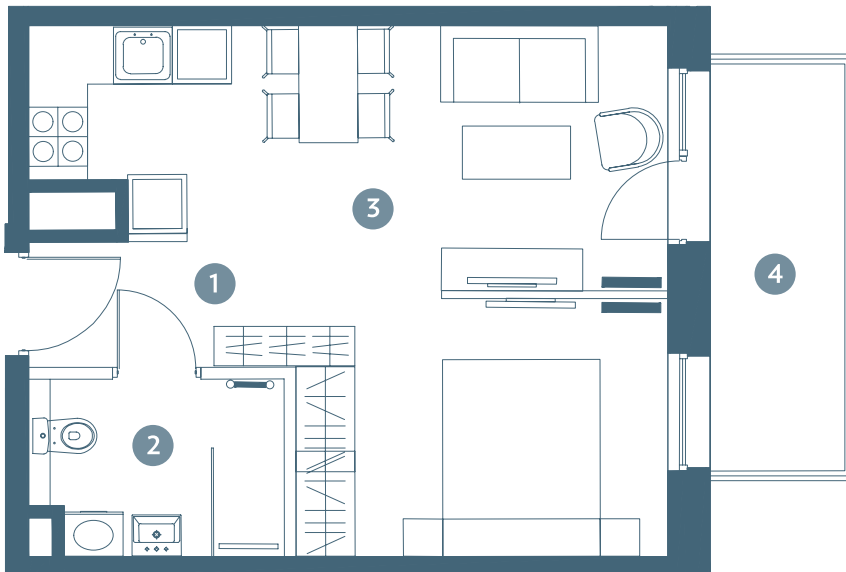
BREAKDOWN OF SPACE

1. Przedpokój Hall _____ 3,5m²

2. Łazienka Bathroom _____ 4,7m²

3. Pokój dzienny z aneksem _____ 25,7m²
Living room with kitchenette

4. Balkon Balcony _____ 5,0m²



*Do powierzchni lokalu wliczono ścianki działowe nadające się do demontażu. Powierzchnia i aranżacja lokali może ulec zmianie

*The apartment's space comprises the partition walls that are suitable for dismantling. The space and arrangement of the apartments may be subject to a change.

APARTAMENT 35,9 m²*

APARTMENT 35,9 m²*

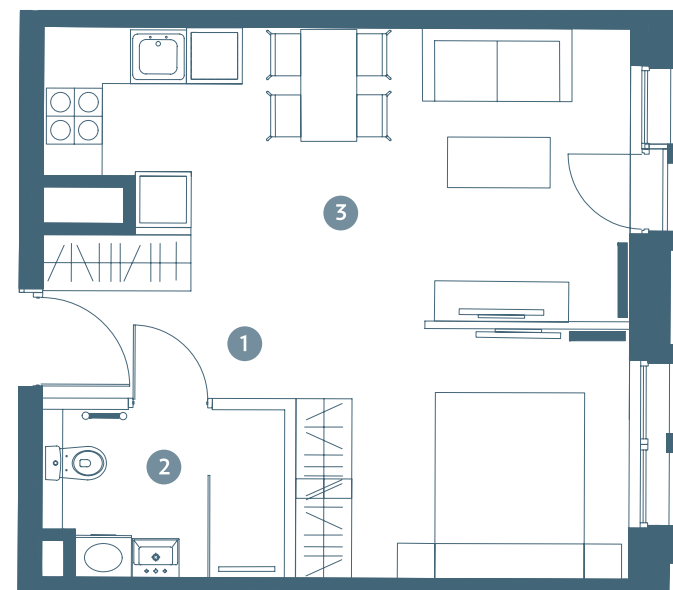
BUDYNEK BUILDING _____ A
PIĘTRO FLOOR _____ 5
POKOJE ROOMS _____ 1

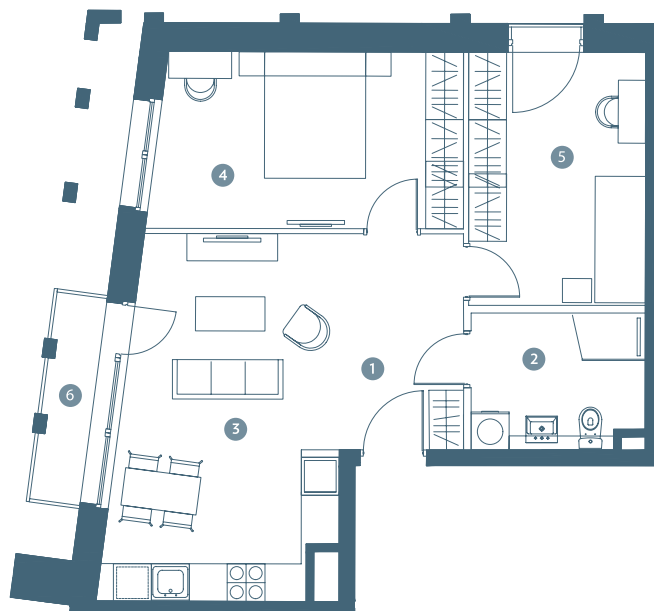
ZESTAWIENIE POWIERZCHNI BREAKDOWN OF SPACE

- 1. Przedpokój** Hall _____ 4,7m²
- 2. Łazienka** Bathroom _____ 4,7m²
- 3. Pokój dzienny z aneksem** _____ 26,5m²
Living room with kitchenette

*Do powierzchni lokalu wliczono ścianki działowe nadające się do demontażu. Powierzchnia i aranżacja lokali może ulec zmianie

*The apartment's space comprises the partition walls that are suitable for dismantling. The space and arrangement of the apartments may be subject to a change.





APARTAMENT 57,8 m²*

APARTMENT 57,8 m²*

BUDYNEK BUILDING _____ A

PIĘTRO FLOOR _____ 4

POKOJE ROOMS _____ 3

ZESTAWIENIE POWIERZCHNI

BREAKDOWN OF SPACE

1. **Przedpokój** Hall _____ 5,8m²

2. **Łazienka** Bathroom _____ 6,2m²

3. **Pokój dzienny z aneksem** _____ 20,7m²
Living room with kitchenette

4. **Pokój** Room _____ 13,8m²

5. **Pokój** Room _____ 11,3m²

6. **Balkon** Balcony _____ 2,6m²

*Do powierzchni lokalu wliczono ścianki działowe nadające się do demontażu. Powierzchnia i aranżacja lokali może ulec zmianie

*The apartment's space comprises the partition walls that are suitable for dismantling. The space and arrangement of the apartments may be subject to a change.

APARTAMENT 64,8 m²*

APARTMENT 64,8 m²*

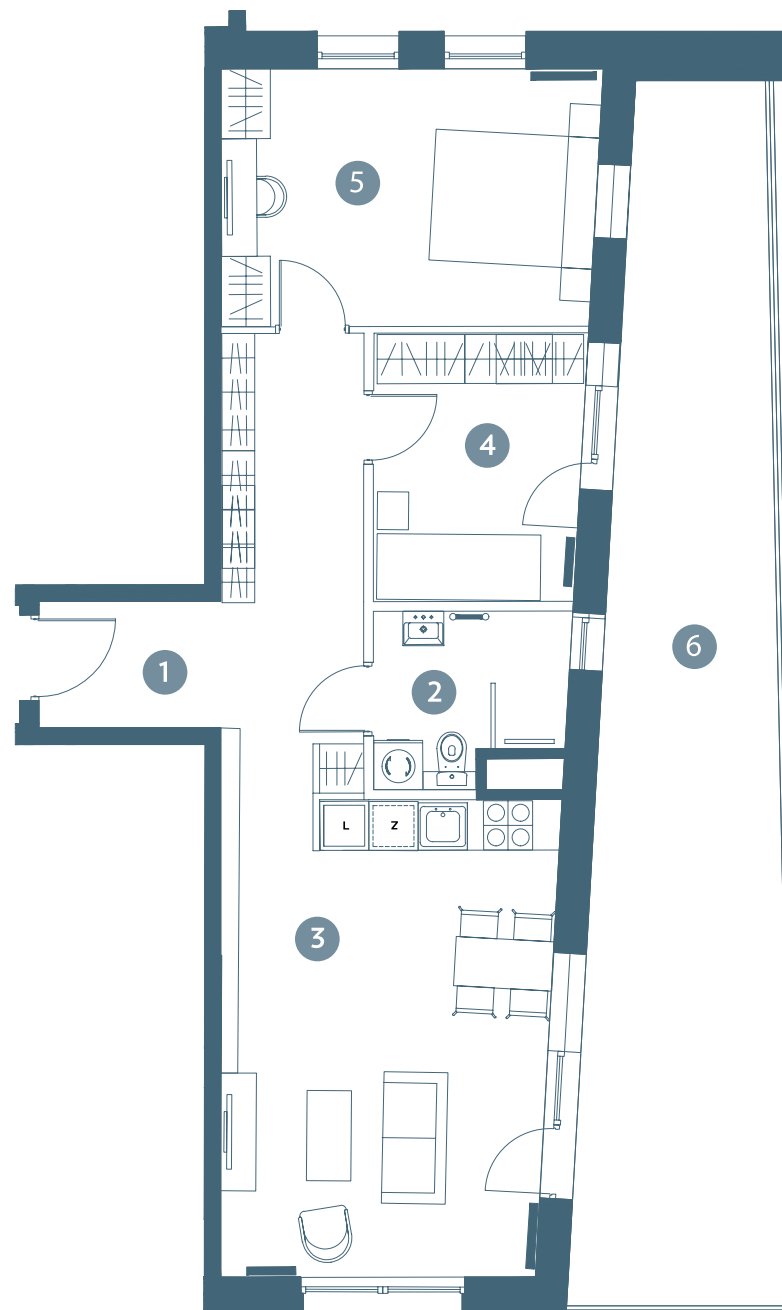
BUDYNEK BUILDING _____ A
PIĘTRO FLOOR _____ 5
POKOJE ROOMS _____ 3

ZESTAWIENIE POWIERZCHNI BREAKDOWN OF SPACE

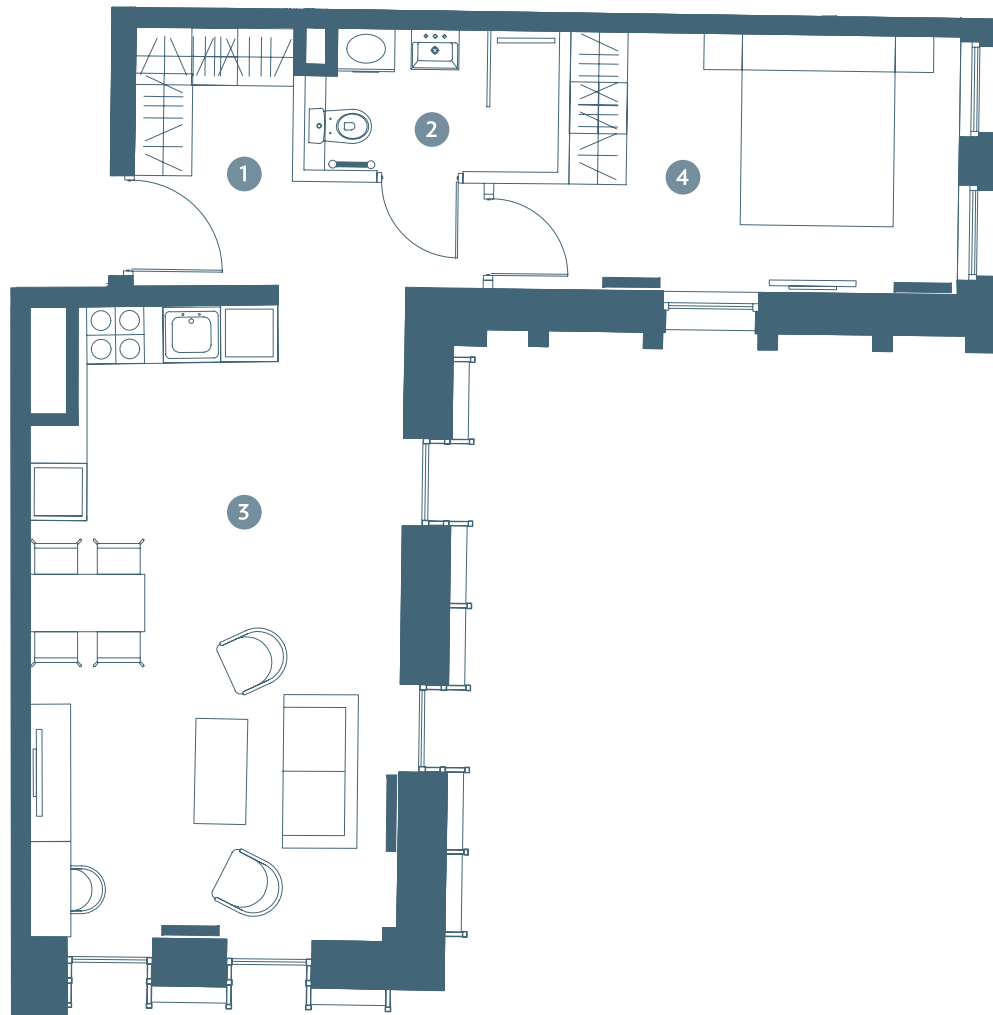
1. Przedpokój	Hall	12m ²
2. Łazienka	Bathroom	5m ²
3. Pokój dzienny z aneksem	Living room with kitchenette	24,7m ²
4. Pokój	Room	8,7m ²
5. Pokój	Room	14,4m ²
6. Balkon	Balcony	32,3m ²

*Do powierzchni lokalu wliczono ścianki działowe nadające się do demontażu. Powierzchnia i aranżacja lokali może ulec zmianie

*The apartment's space comprises the partition walls that are suitable for dismantling. The space and arrangement of the apartments may be subject to a change.



APARTAMENT 48,3m²*
APARTMENT 48,3m²*



BUDYNEK BUILDING _____ A
PIĘTRO FLOOR _____ 5
POKOJE ROOMS _____ 2

ZESTAWIENIE POWIERZCHNI
BREAKDOWN OF SPACE

1. **Przedpokój** Hall _____ 6,9m²
2. **Łazienka** Bathroom _____ 4m²
3. **Pokój dzienny z aneksem** _____ 25,5m²
 Living room with kitchenette
4. **Pokój** Room _____ 11,9m²

*Do powierzchni lokalu wliczono ścianki działowe nadające się do demontażu. Powierzchnia i aranżacja lokali może ulec zmianie

*The apartment's space comprises the partition walls that are suitable for dismantling. The space and arrangement of the apartments may be subject to a change.

WYKOŃCZENIE POD KLUCZ



Współpraca z profesjonalnym zespołem projektantów wnętrz

Cooperation with a professional team of interior designers



Własny zespół wykonawców i ekip remontowych

Own team of contractors and redecoration teams



Gwarancja jakości - profesjonalny nadzór nad realizacją przez naszych specjalistów

Quality guarantee – professional supervision over execution of works by our specialists

TURN-KEY FINISHING

Gotowy projekt
funkcjonalność i wygoda

Ready design
Functionality and comfort

Wychodząc naprzeciw potrzebom i oczekiwaniom naszych Klientów stworzyliśmy wyjątkową ofertę wykończenia apartamentu „pod klucz”. Nasza propozycja pozwoli zaoszczędzić czas i pieniądze, a także uniknąć wszelkich stresów i trudności związanych z urządzeniem mieszkania we własnym zakresie. Opcja zakupu apartamentu z wykończeniem „pod klucz” to szczególnie wygodne rozwiązanie dla inwestorów, którzy zdecydują się na zakup apartamentu w Grano Residence pod wynajem.

In order to meet the needs and expectations of our Clients we have created a unique offer of the apartment “turn-key” finishing. Our offer will allow saving time and money, as well as avoiding any stresses and difficulties related with arrangement of the apartment on one’s own. The option of buying of the apartment with the “turn-key” finishing is particularly comfortable solution for investors who would decide to buy of the apartment in Grano Residence for lease.



KUP I WYNAJMIJ

WYSTARCZĄ TRZY PROSTE KROKI



Podpisujesz umowę i przekazujesz apartament do zarządzania



My zajmujemy się wszystkim w zakresie wynajmu



Ty liczysz zyski i cieszysz się wolnym czasem!

Zakup nieruchomości to od lat jeden z pewniejszych rodzajów inwestycji. Z myślą o osobach zainteresowanych inwestycją w mieszkanie pod wynajem oferujemy zakup apartamentów w opcji „kup i wynajmij”



KOMPLEKSOWE ZARZĄDZANIE WYNAJMEM

Zapewniamy profesjonalną obsługę Twojego apartamentu: od audytu pod kątem wyposażenia i przygotowania nieruchomości, poprzez zarządzanie procesem najmu, po usługi konserwatorskie oraz czytelny system raportów rozliczeniowych.



PRZYCHODY 70%/30%

Podział PRZYCHODÓW uzyskiwanych z wynajmu lokalu z operatorem w proporcji 70/30%. Przychody wypłacane są kwartalnie.



BEZPIECZEŃSTWO

Lokale posiadać będą odrębną Księgę Wieczystą. Wykupujemy ubezpieczenie OC, nie ograniczamy pobytów właścicielskich, gwarantujemy bezpieczeństwo transakcji rezerwacyjnych.



PEWNE ŹRÓDŁO STAŁYCH DOCHODÓW

Gdańsk to miasto, w którym opłacalność inwestycji w mieszkanie na wynajem należy do najwyższych w kraju. O sukcesie Gdańska decydują 4 główne czynniki: atrakcyjność turystyczna, długi sezon wakacyjny, rozwój sektora MICE czyli turystyki biznesowej oraz rosnące znaczenie sektora BPO (czyli centrów usług procesów biznesowych). Trójmiasto stało się w ostatnich latach jednym z najważniejszych miejsc do lokalizacji centrów usług dla biznesu.



PODWÓJNY ZYSK

Dwa źródła zysku: przychód z najmu i potencjalny wzrost wartości nieruchomości w czasie.

BUY AND LEASE

Purchase of a real estate has been for years one of the most secure types of investments. While thinking about the persons interested in investment in apartment for a lease, we offer a purchase of the apartments in the option "buy and lease."



COMPREHENSIVE MANAGING OF LEASE

We provide a professional servicing of your apartment, from the audit from the equipment point of view via managing of the lease process, to the maintenance services and legible settlement reporting system.



REVENUES OF 70%/30%

Divide of the REVENUES obtained from the lease of the premises with the operator in the proportion of 70/30%. The revenues are paid out per quarter.



SAFETY

The apartments shall have a separate Real Estate Register. We buy out civil liability insurance, we do not limit the owner's stays, we guarantee safety of the booking transactions.



RELIABLE SOURCE OF REGULAR INCOME

Gdańsk is a city where profitability of investments in flats for lease belongs to the highest in the country. 4 main factors decide about Gdańsk success: tourist attractiveness, long holiday season, development of MICE sector that is business tourism and increasing importance of BPO sector (that is the Business Process Outsourcing). In the recent years, 3City became one of the most important places of the business process outsourcing centres location.



DOUBLE PROFIT

Two sources of profit: revenue from the lease and potential increase of value of the real estate over time.

THREE SIMPLE STEPS WOULD BE ENOUGH



You sign an agreement and transfer the apartment for management



We deal with all in the scope of lease



You calculate the profits and enjoy free time

DEVELOPER



+ BUDUJEMY TWOJĄ PRZYSZŁOŚĆ

Oferujemy mieszkania, apartamenty, lokale handlowe, jak również condohotele zapewniające klientom możliwość bezpiecznego inwestowania w nieruchomości, przy osiągnięciu atrakcyjnej stopy zwrotu z inwestycji.

Działalność deweloperską koncentrujemy głównie w Polsce Północnej, gdzie rokrocznie umacniamy swoją pozycję głównie dzięki rosnącemu zaufaniu naszych klientów. Z każdym kolejnym rokiem niemal podwajamy liczbę sprzedawanych lokali bijąc regularnie nowe rekordy. Na obecnie posiadanych gruntach możemy wybudować około 4 tysięcy mieszkań.

W Gdańsku realizujemy obecnie: Osiedle Młoda Morena Park II, Osiedle Zielone, Osiedle Pastelowe, Osiedle Foresta, inwestycję Sol Marina.

W Rokitkach koło Tczewa realizowane jest osiedle Nowe Rokitki.

+ DOŚWIADCZENIE ZNACZY SUKCES

W branży budowlano-deweloperskiej mamy już 25 lat doświadczenia i cały czas bardzo dynamicznie rozwijamy się. Posiadamy nowoczesny park maszynowy oraz wysoko wykwalifikowaną kadrę pracowniczą.

+ WE BUILD YOUR FUTURE

We offer flats, apartments, commercial premises, as well as condohotels ensuring the Clients a possibility of safe investing in real estates, while achieving an attractive return rate from the investment.

We concentrate the developer's activity mainly in the Northern Poland, where every year we strengthen our position, mainly thanks to the increasing trust of our Clients. Every year, we almost double the amount of the premises sold, regularly breaking new records. On the presently held ground, we may build approx. 4 thousand flats.

In Gdańsk we at present execute: Development Młoda Morena Park II, Development Zielone, Development Pastelowe, Development Foresta, Investment Sol Marina.

In Rokitki next to Tczew at present execute Development Nowe Rokitki.

+ EXPERIENCE MEANS SUCCESS

We have almost 25 years' of experience in the construction-developer sector and all the time we are developing dynamically. We have a modern plant and machinery and highly qualified employees.

DEVELOPER



+ TWORZYMY CAŁOŚĆ

Poza działalnością deweloperską specjalizujemy się także w usługach generalnego wykonawstwa i produkcji osprzętu do maszyn budowlanych – w szczególności łyżek koparkowych. W efekcie całość procesu inwestycyjnego realizujemy we własnym zakresie. Dzięki temu możemy dbać o najwyższą jakość wykonania na każdym etapie budowy. Gwarantuje to wysoki ponadprzeciętny standard naszych inwestycji przy zachowaniu konkurencyjnych cen.

+ WE CREATE THE WHOLE

Apart from the developer's activity, we also specialize in the general contracting services and production of accessories for building machines – in particular excavator's buckets. As a result, the whole of the investment process is carried out on our own. Thanks to that, we can care for the highest quality of workmanship at every stage of the construction. This guarantees a high over average standard of our investments, while maintaining competitive prices.





**ZAPRASZAMY DO NASZEGO
BIURA SPRZEDAŻY**

We invite you to our Sales Office

ul. Jagłana 6/9
80-749 Gdańsk

Godziny otwarcia Opening hours

Poniedziałek-Piątek: 9:00 - 17:00 (Środa do 18.00)
Monday-Friday: 9:00 - 17:00 (Wednesdays to 18:00)

Sobota: 10:00 - 14:00
Saturday: 10:00 - 14:00

tel. 500 299 464
grano@dekpól.pl

Materiały w folderze mają charakter poglądowy. Wygląd budynku oraz zagospodarowanie terenu mogą nieznacznie ulec zmianie na etapie realizacji inwestycji. Powyższa oferta ma charakter informacyjny i nie stanowi oferty handlowej w rozumieniu art. 66 §1 Kodeksu Cywilnego

The materials included in the brochure are of demonstrative character only. The appearance of the building and development of the area may be insignificantly changed at the stage of the investment execution. The above offer is of informative character only and does not constitute a commercial offer in the meaning of Art. 66 § 1 of the Civil Code.